

¡No Teman!

Abran las Puertas a Cristo!

Querida Gente y Amigos de San Juan Bautista

El discipulado intencional, nos ha guiado en nuestro caminar a través del Adviento, a estar preparados para cuando el Señor Jesús venga, no importa el día o la hora. Ahora nos encontramos en el umbral de la Navidad. Las palabras del ángel a San José también nos animan, "no tengas miedo." Los discípulos intencionales están tan atentos en el Maestro que no dejan que el miedo los distraiga.

Al entrar en la última semana antes de la Navidad, **entrar** se convierte en una acción fundamental. La costumbre Hispana de *Aguinaldos* o *Posadas*, utiliza nueve días para recordar el viaje y el esfuerzo de María y José para **entrar en un lugar apropiado para el nacimiento del Niño**. ¡Qué hermosa costumbre que atesora la hospitalidad Hispana. Durante nueve días, los hispanos se reúnen en un lugar nuevo cada día para recordar las dificultades que José y María pasaron en preparación para la entrada del Mesías al mundo. A través de himnos, oraciones, las Escrituras y a veces la celebración de la Misa, de *Aguinaldos* o *Posadas* sirven como un esfuerzo final para estar dispuestos a recibir al Señor. A medida que cada familia abre las puertas de su hogar, se nos recuerda de abrir la hospitalidad de nuestro corazón para que Cristo pueda entrar.

Esta **entrada de Cristo en nuestros corazones** es otro tipo de entrada que es fundamental en esta época del año. Sin embargo, la ocupación, el pecado o el egoísmo puede ser nuestra manera de decir al Señor "No hay lugar en el mesón." El sacramento de la Confesión, nos ayuda a abrir nuestro corazón y permite que Cristo entre en él. Recibir la Eucaristía debidamente preparados, es otra manera muy clara de permitir que Cristo entre en nuestros corazones. Sin embargo, si somos conscientes de tener pecado grave, primero debemos ir a confesión para preparar nuestros corazones y recibirlo debidamente. Incluso si no hemos cometido ningún pecado grave, la confesión nos ayuda a desarraigar el pecado y el egoísmo, lo que podría permitir que Cristo entre más profundamente en nuestro corazón.

Hoy escuchamos en el Evangelio que Cristo es Emmanuel, que significa "Dios con nosotros", y nos anima a abrir las puertas de nuestro corazón para recibirlo. ENTREMOS plenamente en el Amor Infinito del SEÑOR uniéndose a nosotros en una de las Misas de Navidad esta semana. ¡No teman, porque ha llegado la Buena Nueva!

En la Alegría de la Llegada de nuestro Señor,

In Allan F. Wolfe

Do Not Be Afraid!

Open Wide the Doors to Christ!

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Intentional discipleship has guided us on our journey through Advent, so that we might be prepared for the Lord Jesus when he comes, no matter what day or hour. Now we stand at the threshold of Christmas. The words of the angel to Saint Joseph encourage us as well, "Do not be afraid." Intentional disciples are so focused on the Master that they do not let fear deter them.

As we enter the final week before Christmas, **entering** becomes a key action. The Hispanic custom of *Aguinaldos* or *Posadas* uses nine days to recall the journey and effort of Mary and Joseph **to enter a proper place for the Child to be born**. What a beautiful custom that capitalizes on Hispanic hospitality. For nine days, Hispanics gather at a new location each day to remember the difficulty Joseph and Mary experienced in preparing for the entrance of the Messiah into the world. Through hymns, prayers, Scriptures and sometimes the celebration of the Mass, the *Aguinaldos* or *Posadas* serve as our final efforts to be open to receive the Lord. As each successive family opens their home so that their praying guests may enter to receive a hospitable welcome, we are reminded to open our hearts hospitably for Christ to enter in.

This **entering of Christ into our hearts** is another kind of entering that is key at this time of year. Yet, busyness, sin or selfishness can be our way of saying to the Lord "No room in the inn." The Sacrament of Confession assists us in opening our hearts and allowing Christ to enter in. Receiving the Eucharist properly prepared is clearly another powerful way that we allow Christ to enter our hearts. However, if we are aware of serious sin, we need confession first to prepare our hearts to receive him properly. Even if we have not committed any serious sin, Confession still helps us root out sin and selfishness so that we might permit Christ to enter our hearts more deeply than before.

Hearing in the Gospel today that Christ is Emmanuel, meaning "God with us," we are encouraged to open wide the doors of our hearts to receive him. May we ENTER more fully into the LORD'S Infinite Love by gathering at one of the Christmas Masses this week! Be not afraid, for we have Good News!

In the Joy of our Lord's Coming,

In Allan F. Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 17 de Diciembre

- 5:30 — 6:45 PM **Confesiones**
6:00 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
7:00 PM **Misa** — Alba Macías - Sánchez †

Domingo, 18 de Diciembre - 4º Domingo de Adviento

- 9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
9:00 AM Clases de Catecismo
9:00 AM Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — Jaime y Luis Ernesto Vela †
12:30 PM **Misa** — Alfonso Vargas y Juana Núñez †
5:30 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
6:00 PM **Misa** — Antonio Cisneros Sánchez †

Lunes, 19 de Diciembre

- 9:00 AM **Misa** — Lucila Irías †
6:00 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
6:30 PM **RCA** – Rite of Christian Initiation for Adults @ S. Heart
6:30 PM **RICA** – Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
7:00 PM **Misas de Aguinaldo**

Martes, 20 de Diciembre

- 6:00 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
6:30 PM **NO habrá** Clases de Catecismo
7:00 PM **Misas de Aguinaldo**

Miércoles, 21 de Diciembre — San Pedro Canisio

- 9:00 AM **Misa** — Por la Salud de Antonia Ortiz
3:00 PM Time Release
6:00 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
7:00 PM **Misas de Aguinaldo**
7:00 PM **Grupo Carismático** — Servicio de Oración

Jueves, 22 de Diciembre

- 6:00 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
7:00 PM **Misas de Aguinaldo**

Viernes, 23 de Diciembre — San Juan de Kety

- 7:00 AM **Misa** — Luis Ernesto y Jaime Vela †
7:30 AM - 5:30 PM — Adoración al Santísimo
5:30 PM Novena al Niño Jesús — Iglesia
6:00 PM Hora Santa
7:00 PM **Misas de Aguinaldo**

Sábado, 24 de Diciembre — NOCHE BUENA

- 10:00 AM **NO habrá** Clases de Catecismo
12:00 – 1:00 PM — Confesiones
6:00 PM **Misa** — Familia Guzmán Morillo
11:00 PM **Misa de Gallo** — Jaime Andrés y Luis Ernesto Vela †

Domingo, 25 de Diciembre — NAVIDAD

- 9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
9:00 AM **NO habrá** Clases de Catecismo
9:00 AM **NO habrá** Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — Ramonita Negrón †
12:30 PM **Misa** — Acción de Gracias al Señor
6:00 PM **Misa** — Domingo Tineo †

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Esta semana la vela está encendida por el descanso eterno de Jaime Vela



NECESITAMOS VOLUNTARIOS

LIMPIEZA GENERAL y DECORACION



Necesitamos ayuda para limpiar la Iglesia en preparación para las celebraciones de Navidad. Tendremos limpieza general y decoración el día **21 de Diciembre de 10AM a 12 PM y de 3 a 7PM**. Todas las personas que nos puedan ofrecer un ratito de su tiempo para ayudarnos a embellecer nuestro edificio, sea de día o de tarde, están invitados. Comuníquense con Jorge Nazario al 717-681-5011 o llamen la oficina parroquial para mas información.

Church General Cleaning & Decoration

Help is needed to clean and decorate the church this 21st of December in preparation for the Christmas celebrations. If you can help, during the day or evening, please contact Jorge at the parish office or call 717-681-5011.



LIMPIEZA DE NIEVE/ Snow Removal

También estamos necesitando personas para ayudar a limpiar cuando haya nieve tanto en la Iglesia como en la Plaza. Los que puedan ayudar favor de comuníquense con Jorge Nazario o a la oficina parroquial.

We are also in need of volunteers to help clear snow as needed at Church and Plaza. Please contact Jorge or the office.

MISAS DE AGUINALDO y SERVICIOS

Aguinaldo Masses and Services



Parte de la preparación para la Navidad en la cultura Hispana toma la forma de Misas de Aguinaldo o Posadas, que nos recuerdan de la búsqueda de hospedaje de José y María en Belén. Esto comenzó el Viernes 16 hasta el Viernes 23 de Diciembre. Este año visitaremos los siguientes hogares, todos están bienvenidos.

Lunes 19 - 7:00 pm - Sr. & Sra. Juan F. Pérez
(Monday) 233 Steep Bank Rd., Lanc., PA

- 7:00 pm - Sra. Liliana Jonas
1334 Martin Ave., Lanc., PA

Martes 20 - 7:00 pm - Sra. Marcela Márquez
(Tuesday) 69 Silver Birch Dr #69, Lanc., PA

- 7:00 pm - Srta. Clarisa Rosario
1311 Blue Jay Dr., Lanc., PA

Miércoles 21 - 7:00 pm - Sr. & Sra. Javier Segura
(Wednesday) 904 Sloan St., Lititz, PA

- 7:00 pm - Sr. & Sra. Luis Lasprilla
69 Madge Dr., Lanc., PA

Jueves 22 - 7:00 pm - Sr. & Sra. Erwin Molina
(Thursday) 415 Hampden Dr., Lanc., PA

- 7:00 pm - Sr. & Sra. Francisco Gutiérrez
715 S Lime St., Lanc., PA

Viernes 23 - 7:00 pm - Sr. & Sra. Rigo Hernández
(Friday) 52 N Whisper Ln., New Holland, PA

- 7:00 pm - Sr. & Sra. Alejandro García
403 Parklawn Ct., Lanc., PA

The preparations for Christmas in the Hispanic culture take the form of Aguinaldos or Posadas, which recall Mary and Joseph's search for a place to stay in Bethlehem. See the schedule above for times and places. All are welcomed.



MISAS DE OCTAVA de NAVIDAD

Mass Schedule for the Octave of Christmas

Aunque la sociedad ha sido inundada con la Navidad desde Noviembre, la Iglesia ha utilizado las semanas de Adviento para prepararnos para esta celebración especial que llamamos Navidad. Y Navidad, la gran fiesta de Dios-con-nosotros en Cristo Jesús, no es una fiesta de un día. Es demasiado importante para un solo día, por lo que la Iglesia usa más de 2 semanas para celebrar la temporada de Navidad. Comenzamos con la Octava de la Navidad: 8 días como uno. El comienzo y el final de la Octava son días de precepto (o de obligación) para los católicos. El comienzo es el 25 de Diciembre, la Natividad de nuestro Señor y el final de la Octava es la solemnidad de María, Madre de Dios, 1ro. de Enero. Por favor, haga planes para celebrar la Navidad con su familia de la parroquia.

Although society has been inundated with Christmas since November, the Church has used the weeks of Advent to prepare ourselves for this special celebration we call Christmas. And Christmas, the great celebration of God-with-us in Jesus Christ, is not a one day fiesta. It is too important for just one day, so the Church uses more than 2 weeks to celebrate the Christmas Season. We begin with the Octave of Christmas—8 days as one. The beginning and ending of the Octave are holy days of obligation for Catholics. The beginning is December 25th, the Nativity of our Lord and the end of the Octave is the Solemnity of Mary, Mother of God, January 1st. Please plan to celebrate Christmas with your parish family.

♦ SÁBADO, 24 DE DICIEMBRE — **NOCHE BUENA / Christmas Eve**

- 12:00 — 1:00 PM - Confesiones / *Confessions*
- 6:00 PM - Misa de Vigilia Bilingüe / *Bilingual Vigil Mass*
- 11:00 PM - Misa de Gallo / *Christmas Midnight Mass in Spanish*

♦ DOMINGO, 25 DE DICIEMBRE — **DÍA de NAVIDAD / Christmas Day**

- 9:00 AM - Misa en Inglés / *Mass in English*
- 10:30 AM - Misa en español
- 12:30 PM - Misa en español
- 6:00 PM - Misa Bilingüe



MISAS DE LA SOLEMNIDAD DE MARIA *Solemnity of Mary Mother of God*

♦ SÁBADO, 31 DE DICIEMBRE — *Saturday, Dec.31*

- 7:00 PM - Misa de Vigilia
- 9:30 PM - Adoración al Santísimo
- 10:30 PM - Misa de Vigilia (Bilingüe)
- 11:45 PM - Fiesta de Bienvenida al Año Nuevo (Cafetería)

♦ DOMINGO, 1 DE ENERO 2017 — *Sunday, JAN. 1, 2017*

- 9:00 AM - Misa en Inglés / *Mass in English*
- 10:30 AM - Misa en español
- 12:30 PM - Misa Solemne con la celebración del Dulce Nombre de Jesús
- 6:00 PM - Misa Bilingüe

MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 2 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as.

Estamos aceptando aplicaciones por este año Escolar. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool



SAN JUAN BAUTISTA LEARNING CENTER

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 2–5 years old, to provide the best possible education for their young children. **We are currently accepting applications for the new school year.** Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natasha Vega at (717) 283-0270.

2017 New Year's Resolutions

- Register now for LCHS Entrance Exam (Jan. 7th)
- Visit Catholic High for a Shadow Day!
- Complete your enrollment application online!
- CHANGE** the WORLD!

Visit www.lchshs.org/admissions for more details & to register.

ST. JOSEPH SOFTBALL AND BASEBALL

St. Joseph Catholic Club will hold Softball signups and uniform fittings for Girls ages 7 to 14 on Saturdays, January 7th and 14th from 11 am to 4 pm, in the Hall at 410 St. Joseph St. St. Joseph Baseball is now partnering with Lancaster Rec. and Salsa to form Lancaster Baseball. Signups for Baseball will be held at Lancaster Rec. 525 Fairview Ave. on Thursday January 12th from 5 to 7 pm for ages 9 – 14, and on Saturdays February 4th and 25th from 9am to Noon for ages 5 to 8. Please call Softball Director Bill Souders 717-917-3755 and Baseball Director Alan Walsh for more info.

YOUTH ACTIVITIES / 7th—12th GRADERS

Sunday, December 18

7:00 PM — 8:00 PM

Please join us for our

Weekly Youth Group

gathering at San Juan Bautista!

Snacks will be provided. Feel free to bring a friend.



COME JOIN OUR YOUTH GROUP

FOR MORE INFORMATION CALL

NELLY RAMOS 717-405-6595

PROGRAMA POST-ESCOLAR

Afterschool Program



San Juan Bautista está en busca de voluntarios para ayudar con su programa Post-Escolar de Kinder—8vo. El programa funciona de lunes a viernes, 3:00pm. — 5:30pm., **con la mayor necesidad de ayuda entre 4:30pm—5:30pm** durante cual tiempo que les ayudamos con las tarea y el tiempo de tutoría.

Por favor, considere la posibilidad de ayudar a hacer una diferencia en la vida de estos niños y la comunidad que los rodea. Para obtener más información, póngase en contacto con la Sra. Erica Asso en 717-283-0287.

San Juan Bautista is looking for motivated high school and adult volunteers to help with their K-8th Afterschool Program. The Program runs Monday through Friday 3pm-5:30pm with **the biggest need for help between 4:30pm-5:30pm** during homework and tutoring time. Please consider helping us make a difference in these children's lives and the surrounding community! For more information please contact Mrs. Erica Asso at 717-283-0287.

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS *YOUR PARISH SCHOOL*

- On this fourth Sunday of Advent, we wish that you may share the love that was born on Christmas day, and that it will touch you and your family and friends.
- The school **Mass this Thursday, Dec. 22**, will be led by the 3rd grade and celebrated by Father Wolfe at 9:30 a.m. at St. Anthony of Padua Church.
- We send special thanks to our benefactors who direct their gifts to cultural events. Thanks to them, our students will experience the magic of theater at the Fulton this week when they see 'Twas the Night Before Christmas. Visit rcspa.org/fundraising-events.



We invite your family to become part of the Resurrection family!

ALTAR SERVERS

Las reuniones de monaguillos comenzaran de nuevo cada miércoles de 6:30 a 7:30PM en la iglesia.

Altar servers meetings start up again every Wednesday from 6:30 to 7:30PM. at church.



LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes Jueces 13, 2-7. 24-25; Lucas I, 5-25.
Martes Isaías 7, 10-14; Lucas I, 26-38.
Miércoles Cantar de los Cantares 2, 8-14; Lucas I, 39-45.
Jueves 1 Samuel I, 24-28; Lucas I, 46-56
Viernes Malaquías 3, 1-4. 23-24; Lucas I, 57-66.
Sábado 2 Samuel 7, 1-5. 8-12. 14. 16; Lucas I, 67-79.
Domingo Isaías 62, 1-5; Hechos 13, 16-17. 22-25;
Mateo I, 1-25.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Carlos Almodovar, Betsy Ayala, Luis Cintrón Delgado, María Díaz, Carmen Franco, Adrián García, José Gascot, Doris S. Gutiérrez, Ana Lee Hall, María Jiménez, Pedro Lebrón, Iluminado Martínez, Luz Martínez, Carmen Mercado, Luis Molina, José Montaner, José Morales, Nicolás Mosqueda, Lidia Muñiz, Santos Nieves, Luis Pérez, Salustina Pérez, Joel Plaza, Georgina Rivera, Socorro Rivera, Ana Rosales, José Rosario, José Rodríguez, Ismael Román, Luz Sánchez, William Sánchez, José A. Santiago, Jaime Schobitz, Ángel Suliveras, Elena Tellado, Luciano Tirado, Clementina Torres, Gladys Velázquez, Wanda Vélez.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Gilberto Aquino, Antonia Alvarado, Nilma Alvarado, Vicenta Arroyo, Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Luis Anavitate, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, Fanny García, Miguelina García, Alfredo González, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María López, Martina López, Adela Madrigal, María Maldonado, Evva Martin, Daniel Matos, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Félix Pérez, Juanita Pérez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Francisca Reyes, Margarita Reyes, Severa Reyes, Billy Rivera, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Stephanie Sands, Martin Santamaría, Dolores Santos, Elena Tellado, Felicita Torres.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 2 → Minilda Ramos y Antonia Navarro
Viernes - Equipo 3 → Juanita López, María Ortiz, Lisandra Hernández

COLECTA / COLLECTION: 10 y 11 de Diciembre, 2016

138 Sobres rosados / pink - \$ 2,818.00
7 Donaciones Electrónicas / Online - 210.00
Dinero suelto / loose - 962.34
1 Sobres de Niños / children - 4.00
TOTAL - \$ 3,994.34
Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2016 / This year's Deficit (- \$ 43,409.02)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 10 y 11 de Diciembre, 2016

Sábado 7:00 PM - 112
Domingo 9:00 AM - 219
10:30 AM - 209
12:30 PM - 298
6:00 PM - 70
Total 908



PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. **La próxima clase para Padres es el 14 de Enero.**



Baptismal Preparation - 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. **Jan 14th is the next date for Session I.**

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Lois Baker, Hilda Gallardo

Dance - Baile
Viernes, 23 de Diciembre
7:00 PM – 11:00 PM
Plaza San Juan Bautista
441 S Lime St., Lanc., PA
Música en Vivo y DJ / Live Music
Agua, Soda, Cerveza & Vino para VENTA
Para mas información: Edwin Alvaro 717-874-8040
Costo \$10.00 por persona
Auspiciado por los Caballeros de Colon-San Juan Bautista

CONSEJERIA DE CARIDADES CATOLICAS

¿Estas enfrentando desafíos significativos en tu vida?
Nuestra consejera bilingüe, la Sra. Edna Lizardi, puede ayudarle. Ofrecemos citas los lunes en la iglesia San Juan Bautista, 425 S. Duke St. y de martes a viernes en nuestra oficina principal, 925 N. Duke St., ambas localizadas en Lancaster, PA. Para citas llame al 717-392-2113 para Español y al 717-299-3650 para ingles.

REZO DE LA CORONILLA DE LA MISERICORDIA
Todos los Viernes a las 3:00 PM rezamos la Coronilla de la Divina Misericordia en la Iglesia durante la Adoración al Santísimo que se lleva a cabo de las 7:30 AM—6:00 PM.
Invitamos a toda la comunidad a acompañarnos en esta devoción.
“Quienquiera que la rece recibirá gran misericordia, en la hora de la muerte...”

ATENCIÓN CURSILLISTAS

- ♦ **SABATINA**
Cada Sábado 9 AM—iglesia.
- ♦ **ULTREYA**
Cada Viernes 7:00 PM en la iglesia



Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.